

AT

Bedienungsanleitung  
Kettenschärfer

GR

Εγχειρίδιο χειρισμού  
Τροχιστικό μηχάνημα αλυσίδων

HU

Használati utasítás  
Láncélesítő

SLO

Navodila za uporabo  
priprave za ostrenje verige žager

**Einhell**®

**ROYAL**



Art-Nr. 15354

EH-Art.-Nr. 45.000.43

I.-Nr. 01018

**SKS 85 E**



D

Gehörschutz tragen!

GR

Φοράτε προστασία για την ακοή!

HU

Viseljen fülvédőt!

SLO

Nosite zaščito za ušesa!



D

Schutzbrille tragen!

GR

Φοράτε γυαλιά προστασίας!

HU

Viseljen védőszemüveget!

SLO

Nosite zaščitna očala!



D

Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!

GR

Φοράτε προστασία για την αναπνοή σε ανάπτυξη σκόνης!

HU

Porképződésnél viseljen védőmaszkot!

SLO

Pri prašenju nosite zaščito za dihala!



D

Gebrauchsanweisung beachten!

GR

Προσέξτε την οδηγία χρήσης!

HU

Vegye figyelembe a használati utasítást!

SLO

Upoštevajte navodila za uporabo!

## SICHERHEITSHINWEISE

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

**Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
  2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
  3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
  4. **Halten Sie Kinder fern!**  
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
  6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**  
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
  8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
  9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**  
Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
  10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  11. **Sichern Sie das Werkstück**  
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
  12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**  
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**  
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
  14. **Ziehen Sie den Netzstecker**  
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
  15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**  
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
  17. **Verlängerungskabel im Freien**  
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  18. **Seien Sie stets aufmerksam**  
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**  
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.  
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich

der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

#### 20. **Achtung!**

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### 21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

#### 22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

#### 23. **Geräusch**

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 50144-1 gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

### **spezielle Sicherheitshinweise**

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Schleifwerkzeug angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Gerätes ist;
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifwerkzeugs zum Gerät passen;
- Schleifscheiben müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden;
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor Ihrer Verwendung. Keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden;
- Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind;
- Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn Sie mit dem Schleifwerkzeug zur Verfügung gestellt und gefordert werden;
- Sorgen Sie dafür, dass das Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 s in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder

wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln;

- Wird eine Schutzhaube mit dem Elektrowerkzeug geliefert, niemals das Elektrowerkzeug ohne diese Schutzhaube verwenden;
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen;
- Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um die Spindellänge aufzunehmen;
- Das Werkstück ist ausreichend zu befestigen;
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden;
- Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Falls es erforderlich werden sollte, den Staub zu entfernen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug vom Stromversorgungsnetz (verwenden Sie nichtmetallische Objekte) und vermeiden Sie das Beschädigen innerer Teile;
- Verwenden Sie immer Augen- und Gehörschutz;
- Persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, Handschuhe, Schürze und Helm sollten ebenfalls getragen werden;
- Das Schleifwerkzeug läuft nach, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und Spritzwasser geschützt sein.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**Προσοχή! Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να προσεχθούν**

**για την προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού**

**και κινδύνου πυρκαγιάς τα εξής βασικά μέτρα ασφάλειας.**

**Διαβάστε και προσέξτε αυτή την οδηγία προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.**

**1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη**

Η αταξία στο πεδίο εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

**2. Λάμβάνετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.**

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον βρεγμένο ή με υγρασία. Φροντίζετε για ένα καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

**3. Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία.**

Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένα μέρη, για παράδειγμα σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, μάτια κουζίνας και ψυγεία.

**4. Κρατάτε τα παιδιά μακριά!**

Μην αφήνετε άλλα άτομα να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα από τον τομέα εργασίας σας μακριά.

**5. Φυλάτε τα εργαλεία σας σε ασφαλές σημείο.**

Εργαλεία τα οποία δε χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό χώρο και να μην είναι προσβάσιμα από παιδιά.

**6. Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας.**

Εργάζονται και αποδίδουν ασφαλέστερα στον δοθέντα τομέα απόδοσης.

**7. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.**

Για βαριές εργασίες μη χρησιμοποιείτε κακής ποιότητας εργαλεία ή επιπλέον συσκευές.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς και εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται. Για παράδειγμα μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά.

**8. Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία**

Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορεί να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα. Σε εργασίες σε εξωτερικό χώρο συνιστάται να φοράτε γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε σε αυτά ένα δίχτυ.

**9. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.**

Χρησιμοποιείτε μία αναπνευστική μάσκα για εργασίες που δημιουργούν σκόνη.

**10. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλη χρήση.**

Μην κουβαλάτε το εργαλείο από το καλώδιο και μη το χρησιμοποιείτε για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε τη συσκευή από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές γωνίες.

**1. Ασφαλίστε το εργαλείο**

Χρησιμοποιείτε τις διατάξεις σύσφιξης ή μία μέγγενη για συγκρατήσετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.

Έτσι γίνεται καλύτερη συγκράτηση από ότι με τη βοήθεια

του χεριού σας

και δίδεται η δυνατότητα χειρισμού της μηχανής και με τα δύο χέρια.

**12. Μην υπερεκτείνετε το σημείο θέσης σας**

Αποφεύγετε μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για την ασφαλέστερη θέση και κρατάτε πάντα την ισορροπία.

**13. Φροντίζετε τα εργαλεία σας με προσοχή.**

Κρατάτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά, για να εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια. Ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για την αντικατάσταση του εργαλείου. Ελέγχετε συχνότερα το φις και το καλώδιο και αφήνετε αυτό σε περίπτωση φθοράς να αντικατασταθεί από έναν ειδικευμένο τεχνικό. Ελέγχετε τα καλώδια επέκτασης συχνότερα και αντικαθιστάτε τα φθαρμένα. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.

**14. Τραβάτε το φις**

Σε μη χρησιμοποίηση, πριν από την συντήρηση και σε αντικατάσταση του εργαλείου όπως για παράδειγμα λεπίδα κοπής, τρυπανιού και μηχανικών εργαλείων κάθε είδους.

**15. Μην αφήνετε κλειδιά μέσα στα εργαλεία**

Ελέγχετε πριν από την ενεργοποίηση ότι τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί.

**16. Αποφεύγετε μη ηθελημένη εκκίνηση**

Μην μεταφέρετε εργαλεία τα οποία είναι συνδεδεμένα με το ρεύμα με το δάκτυλο στο πλήκτρο εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη ζεύξη με το δίκτυο ρεύματος.

**17. Καλώδιο επέκτασης σε εξωτερικό χώρο.**

Χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο μόνο το επιτρεπόμενο και αντιστοίχως ενδεδειγμένο καλώδιο επέκτασης.

**18. Να είστε πάντα προσεκτικοί**

Δίδετε προσοχή στην εργασία σας. Προχωράτε με τη λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

**19. Ελέγχετε τη συσκευή ως προς φθορές**

Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου, ελέγχετε τις διατάξεις προστασίας ή τα ελαφρώς φθαρμένα εξαρτήματα ως προς την απροβλημάτιστη και σύμφωνη με τους κανονισμούς λειτουργία τους. Ελέγχετε εάν η λειτουργία των κινουμένων μερών βρίσκεται σε καλή κατάσταση, εάν δεν κολλούν ή εάν έχουν φθαρεί. Μερικά μέρη πρέπει να έχουν μονταριστεί σωστά για να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις της συσκευής. Φθαρμένες διατάξεις προστασίας και μέρη πρέπει να επισκευάζονται από την εξυπηρέτηση πελατών σύμφωνα με τους κανονισμούς ή να αντικαθίστανται εφόσον δε περιγράφεται κάτι άλλο στην οδηγία χρήσης. Φθαρμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται από ένα συνεργείο της εξυπηρέτησης πελατών. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία ο

διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί.

## 20. Προσοχή !

Για την δικιά σας ασφάλεια χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και επιπλέον συσκευές που αναφέρονται στην οδηγία χειρισμού ή προτείνονται ή έχουν δοθεί από τον κατασκευαστή. Η χρησιμοποίηση διαφορετικών εργαλείων χρήσης από αυτά που προτείνονται στην οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να αποτελέσει ατομικό κίνδυνο τραυματισμού.

## 21. Επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγο

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στους σχετικούς Κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο, αλλιώς μπορεί να προκύψουν ατυχήματα για τον χειριστή.

## 22. Συνδέστε τη διάταξη απορρόφησης

### σκόνης

Όταν οι διατάξεις για τη σύνδεση απορρόφησης σκόνης είναι υπαρκτές βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται.

## 23. Θόρυβος

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου έχει μετρηθεί σύμφωνα με EN 50144-1. Ο θόρυβος στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Σε αυτή την περίπτωση απαιτούνται μέτρα προστασίας της ακοής για τον χειριστή.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Βεβαιωθείτε ότι οι δοθείσες περιστροφές στο εργαλείο τριψίματος είναι ίδιες ή μεγαλύτερες από τις περιστροφές μέτρησης της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η διάσταση του εργαλείου τριψίματος ταιριάζει με τη συσκευή. Οι δίσκοι τριψίματος πρέπει να φυλάσσονται και να γίνεται χειρισμός τους σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ελέγχετε το δίσκο τριψίματος πριν από τη χρήση του. Μη χρησιμοποιείτε άλλα σπασμένα ή με άλλο τρόπο φθαρμένα υλικά. Εξασφαλίζετε ότι έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Φροντίζετε ώστε να χρησιμοποιούνται ενδιάμεσες επιστρώσεις εάν διατίθενται με το τροχιστικό εργαλείο και εάν απαιτούνται. Φροντίζετε έτσι ώστε το εργαλείο τριψίματος να έχει τοποθετηθεί και σταθεροποιηθεί σωστά πριν από τη χρήση και αφήστε το να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο σε μία ασφαλή θέση. Απενεργοποιείστε αμέσως όταν εμφανίζονται αυξημένες ταλαντώσεις ή

όταν έχουν ανιχνευθεί άλλα σφάλματα. Όταν συμβαίνει αυτό, ελέγξτε τη μηχανή για να καθορίσετε την αιτία. Εάν έχει παραδοθεί ένα κάλυμμα προστασίας με την ηλεκτρική συσκευή, τότε ποτέ μη τη χρησιμοποιήσετε χωρίς αυτό το κάλυμμα. Μη χρησιμοποιήσετε ξεχωριστές υποδοχές ή προσαρμογείς για να ταιριάξετε δίσκους τροχίσματος με μεγάλες σπές. Σε εργαλεία τριψίματος με ένθεμα σπειρώματος, βεβαιώνετε ότι αυτό είναι αρκετά μακρύ για να δεχθεί το μήκος ατράκτου. Το τεμάχιο πρέπει να στηριχθεί επαρκώς. Φροντίζετε έτσι ώστε οι σπινθήρες που προκύπτουν από τη χρήση να μην προκαλούν κανένα κίνδυνο π.χ. να μην έρχονται σε επαφή με άτομα ή να μην προκαλούν ανάφλεξη σε εύφλεκτες ουσίες. Φροντίζετε έτσι ώστε σε εργασίες με σκόνη να είναι ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού. Στην περίπτωση που απαιτείται να απομακρύνετε τη σκόνη αποσυνδέστε πρώτα το εργαλείο από το δίκτυο τροφοδοσίας (χρησιμοποιήστε μη μεταλλικά αντικείμενα) και αποφύγετε τη φθορά εσωτερικών μερών. Χρησιμοποιείτε πάντα προστασία για τα μάτια και την ακοή. Ατομικός εξοπλισμός προστασίας όπως μάσκα για τη σκόνη, γάντια, ποδιά και κράνος πρέπει επίσης να φοριούνται. Το εργαλείο τριψίματος συνεχίζει να λειτουργεί αφότου έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα. Κατά την εργασία σε εξωτερικό χώρο επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης. Τα επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν μία ελάχιστη διάμετρο 1,5 mm<sup>2</sup>. Οι συνδέσεις πρέπει να φέρουν επαφές προστασίας και να προστατεύονται από νερό που ψεκάζεται.

**Φυλάτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας πολύ καλά.**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelem! Az elektromos szerszámok használatakor figyelembe kell venni az alapvető biztonsági utasításokat az esetleges áramütések, valamint a tűz- és balesetveszély elkerülése érdekében. Olvassa el és vegye figyelembe az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.**

### 1. Tartsa rendben a munkaterületet

A rendetlen munkahely balesetveszélyes.

### 2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

Az elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek. Ne használja a készülékeket nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon a megfelelő világításról. Az elektromos szerszámokat ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében.

### 3. Óvja magát az elektromos áramütések elől

Kerülje az érintkezést a földelt elemekkel, pl. csövekkel, fűtőtestekkel, sütőkkel vagy hűtőszekrényekkel.

### 4. Tartsa távol a gyerekeket!

Ne engedje, hogy más személyek hozzáérjenek a szerszámhoz vagy a kábelhez, tartsa távol őket a munkaterülettől.

### 5. Biztonságos helyen őrizze meg a szerszámokat

A nem használt szerszámokat száraz, zárt helyen, gyerekektől távol ajánlott tárolni.

### 6. Ne terhelje túl a szerszámokat

Jobban és biztonságosabban működnek a megadott teljesítménytartományban.

### 7. A megfelelő szerszámot használja

Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy tartozékokat a nehéz munkálatokhoz. A szerszámokat kizárólag a rendeltetésüknek megfelelő munkálatokhoz használja; például ne használjon kézi körfűrész fák kivágásához vagy ágak levágásához.

### 8. Viseljen megfelelő munkaruhát

Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Ezeket a mozgó alkatrészek beránthatják. A szabadban történő munkálatokhoz gumikesztyűt és csúszás-biztos cipőt ajánlott viselni. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.

### 9. Viseljen védőszemüveget

Porképző munkálatoknál viseljen porvédő maszkot.

### 10. A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja

A szerszámot ne a kábelnél fogva vigye, illetve ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles sarkoktól.

### 11. Biztosítsa a munkadarabot

A munkadarab rögzítéséhez használjon feszítő berendezéseket vagy satut.

Ez biztosabb rögzítést biztosít a kezénél, továbbá mindkét kezével foghatja a gépet.

### 12. Ne hajoljon túl

Kerülje a nem természetes testtartást. Ügyeljen a biztonságos állásra, és mindig tartsa az egyensúlyát.

### 13. Gondosan ápolja a szerszámot

A szerszámot a megfelelő teljesítmény érdekében mindig tartsa élesen és tisztán. Kövesse a karbantartási utasításokat és a szerszámcsereire vonatkozó megjegyzéseket. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt, sérülés esetén pedig elismert szakemberrel szereltesse meg. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, sérülés esetén pedig cserélje ki. A tartófogókat tartsa tisztán, illetve olajtól és zsírtól mentesen.

### 14. Húzza ki a hálózati csatlakozót

Ha nem használja a készüléket, karbantartás előtt, ill. szerszámcsere, pl. fűrészlap, fűrő és mindenféle gépszerszám esetén.

### 15. Távolítsa el az összes szerszámkulcsot

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy eltávolította-e a kulcsokat és a beállító szerszámokat.

### 16. Kerülje az akaratlan bekapcsolást

A hálózathoz csatlakoztatott szerszámokat ne a kapcsolónál fogva vigye. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló a hálózathoz való csatlakozáskor ki van kapcsolva.

### 17. Hosszabbító kábel a szabadban

A szabadban kizárólag erre alkalmas és megfelelően jelölt hosszabbító kábelt használjon.

### 18. Mindig figyeljen oda

Ügyeljen a munkájára. Józanul járjon el. Ne használja a szerszámot, ha nem tud odafigyelni.

### 19. Ellenőrizze a készüléket esetleges sérülésekre

A készülék további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy az enyhén sérült alkatrészeket ellenőrizze azok kifogástalan és rendeltetészerű működésére. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek működését, hogy azok nem akadnak be, ill. nincsenek sérült alkatrészek. Az összes alkatrésznek megfelelően beszerelve kell lennie, hogy biztosítsa a készülék összes üzemi feltételét.

A sérült biztonsági berendezéseket és alkatrészeket egy ügyfélszolgálattal szakszerűen ki kell cseréltetni, ha erről a használati utasítás másként nem rendelkezik. A sérült csatlakozókat egy ügyfélszolgálati szervizvel ki kell cseréltetni. Ne használjon olyan szerszámot, ahol a csatlakozó nem kapcsolható be és ki.

## 20. Figyelem!

Saját biztonsága érdekében kizárólag olyan tartozékokat vagy kiegészítő készülékeket használjon, ami meg van adva a használati utasításban, vagy amelyeket a gyártó adott meg vagy ajánlott.

Az ettől eltérő betétszerszámok vagy tartozékok használata személyis sérüléshez vezethet.

## 21. Javításokat kizárólag szakemberrel végeztesen

Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek.

Javításokat kizárólag villamos szakember végezhet, egyéb esetben balesetveszély áll fenn.

### 22. Csatlakoztassa a porszívó berendezést

Ha vannak porszívó berendezések csatlakoztatására szolgáló berendezések, csatlakoztassa és használja ezeket.

## 23. Zaj

Jelen elektromos szerszám zajszintjének mérése az EN 50144-1 szerint történik.

A munkahelyen tapasztalható zajszint túllépheti a 85 dB (A) értéket. Ebben az esetben gondoskodni kell a megfelelő zajvédő eszközök használatáról.

## Speciális biztonsági utasítások

Győződjön meg róla, hogy a csiszoló szerszámon megadott fordulatszám egyenlő vagy nagyobb, a készüléken megadott fordulatszámnál;

Győződjön meg róla, hogy a szerszám méretei megfelelőek a készülék számára; A csiszolótárcsákat a gyártó utasításai szerint kell gondosan megőrizni és kezelni;

Ellenőrizze a csiszolótárcsát a használat előtt. Ne használjon törött, repedt vagy egyéb módon sérült termékeket;

Győződjön meg róla, hogy a csiszolószerszám a gyártó utasításai szerint van felhelyezve;

Használjon betételeket, ha azok mellékelve vannak a csiszoló szerszámmal, és alkalmazásuk szükségessé válik;

Gondoskodjon róla, hogy a csiszoló szerszámot használat előtt megfelelően szereli fel, a szerszámot pedig biztos pozícióban 30 másodpercig hagyja üresjáratban futni. Azonnal álljon le, ha jelentős rezgéseket érzékel vagy egyéb hiányosságokat állapít meg.

Ha ez az állapot bekövetkezik, ellenőrizze a gépet az ok megállapításához;

Ha védőfedél is mellékelve van az elektromos szerszámmal, soha ne használja a szerszámot anélkül;

Ne használjon különálló csökkentő perselyt vagy adaptert a nagy menetű csiszolótárcsák felhelyezéséhez;

A menetes csiszoló szerszámok esetében győződjön meg arról, hogy a menet elég hosszú az orsóhossz befogadásához;

A munkadarabot megfelelően rögzíteni kell;

Gondoskodjon róla, hogy a használat során keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. személyeket találnak el vagy éghető anyagokat gyújtanak meg;

Gondoskodjon róla, hogy a poros munkálatoknál szabadok legyenek a szellőzőnyílások. Ha szükségessé válna a por eltávolítása, először az elektromos szerszámot válassza le a hálózatról (ehhez nem fémes eszközöket használjon), illetve kerülje a belső alkatrészek károsodását;

Mindig viseljen szem- és fülvédőt;

Ajánlott továbbá az olyan személyes védőfelszerelés használata, mint a pormaszka, a kesztyű, a köpeny és a sisak;

A csiszoló szerszám a készülék lekapcsolása után még tovább forog.

A szabadban történő munkálatokhoz kizárólag erre alkalmas hosszabbító kábelek használhatók. A felhasznált hosszabbító kábeleknek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetűnek kell lenniük. A dugaszos csatlakozásoknak védőérintkezőkkel kell rendelkezniük és védeniük kell a fröccsenő vízzel szemben.

**Ezeket a biztonsági utasításokat gondosan őrizze meg.**



## NAVODILA ZA VARNO DELO

Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.

1. **Delovno mesto naj bo vedno urejeno.**  
- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.
2. **Upoštevajte vplive okolja.**  
- električnega orodja ne puščajte na dežju ter ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred udarom električnega toka**  
- ne dotikajte se ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.
4. **Ne puščajte zraven otrok!**  
- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
5. **Svoje orodje shranjujte na varno mesto.**  
- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru, kamor nimajo dostopa otroci.
6. **Orodja ne preobremenjujte.**  
- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).
7. **Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo**  
- ne uporabljajte praslabih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.
8. **Oblecite si primerno delovno obleko.**  
- ne imejte širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Na dolge lase si nadenite mrežico.
9. **Uporabljajte zaščitna očala**  
- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.
10. **Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.**  
- orodja ne nosite na kablu ter vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. **Pritrdite obdelovanec**  
- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z

obema rokama.

12. **Izogibajte se neobičajnim držam telesa.**  
- telo naj ne bo dalj časa v zanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na varni podlagi ter vedno vzdržujte ravnotežje.
13. **Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.**  
- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja. Redno kontrolirajte električni vtič in kabel. Če sta poškodovana, ju naj električar zamenja. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabel ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.
14. **Izklapljanje iz električnega omrežja**  
- ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot na primer lista žažge, svedra in vseh drugih orodij.
15. **Na orodju ne puščajte ključev.**  
- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključe in orodja za nastavitve.
16. **Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.**  
- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.
17. **Podaljševalni kabel na prostem**  
- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kable.
18. **Stalna pozornost**  
- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
19. **Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano**  
- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu z njihovo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.
20. **Pozor!**  
- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.

**21. Popravlja naj le električar.**

To električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.

**22. Priključitev sesalne naprave za prah**

- če so na voljo priključki za priključitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priključene in v uporabi.

**23. Hrup**

- hrup tega električnega orodja je bil merjen v skladu s standardom EN 50144-1. Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V tem primeru se mora upravljalec pred hrupom zaščititi.

odstranite prah, najprej izklopite električno orodje iz električnega omrežja (uporabljajte nekovinske predmete) in se izogibajte poškodovanju notranjih delov;

- Zmeraj uporabljajte zaščito za oči in ušesa;
- Prav tako uporabljajte osebna zaščitna sredstva kot so n.pr. protiprašna maska, rokavice, predpasnik in čelada;
- Potem, ko izključite stroj, se bo brusilna plošča še vrtela nekaj časa.
- Pri izvajanju del na prostem smete uporabljati samo za ta brusilni stroj predpisane kabselske podaljške. Uporabljeni kabselski podaljški morajo imeti presek najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Priključne vtičnice morajo biti opremljene z zaščitnimi kontakti in zavarovane pred brizgajočo vodo.

**Dodatni varnostna napotki**

- Prepričajte se, če se ujema ali, če je večje na brusilnem orodju navedeno število vrtljajev z izmerjenim številom vrtljajev brusilnika;
- Prepričajte se, če dimenzije brusilnega orodja odgovarjajo brusilniku;
- Brusilne plošče je treba skrbno shranjevati in z njimi rokovati v skladu z navodili proizvajalca;
- Pred uporabo brusilne plošče preverite, če ni odlomljena, počena lia kakorkoli drugače poškodovana;
- Prepričajte se, da je brusilno orodje vstavljeno v skladu z navodili proizvajalca;
- Poskrbite za primerni prostor za začasno odlaganje brusilnega orodja med prekinitvami izvajanja dela;
- Poskrbite za to, da bo brusilno orodje pred uporabo pravilno vstavljeno in pritrjeno in pustite, da bo orodje predhodno delalo 30 s v prostem teku v varnem položaju in ga takoj izključite, če bi prišlo do občutnih vibracij ali, če bi ugotovili kakršnekoli druge pomanjkljivosti. Če pride do takšne situacije, preverite stroj, da ugotovite vzrok težave;
- Če je z električnim orodjem izdobil tudi zaščitni pokrov, potem nikoli ne uporabljajte tega električnega orodja brez zaščitnega pokrova;
- Ne uporabljajte nobenih ločenih reducirnih puš ali adapterjev, da bi vstavljali brusilne plošče z večjo luknjo za montiranje plošče;
- Prepričajte se pri brusilnem orodju z navojnim nastavkom, če je navojni del dovolj dolg, da lahko sprejme dolžino vretena;
- Orodje morate zadostno pritrditi;
- Poskrbite za to, da ne bodo pri uporabi brusilne plošče nastajajoče iskre povzročale nevarnosti, n.pr. zadevale ljudi ali vžgale vnetljive snovi;
- Poskrbite za to, da bodo pri izvajanju prašnih del prezračevalne odprtine proste. Po potrebi,

**Dobro shranite te varnostne napotke.**

## **D** Inhaltsverzeichnis

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Inbetriebnahme
6. Technische Daten
7. Wartung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

## **GR** Περιεχόμενα

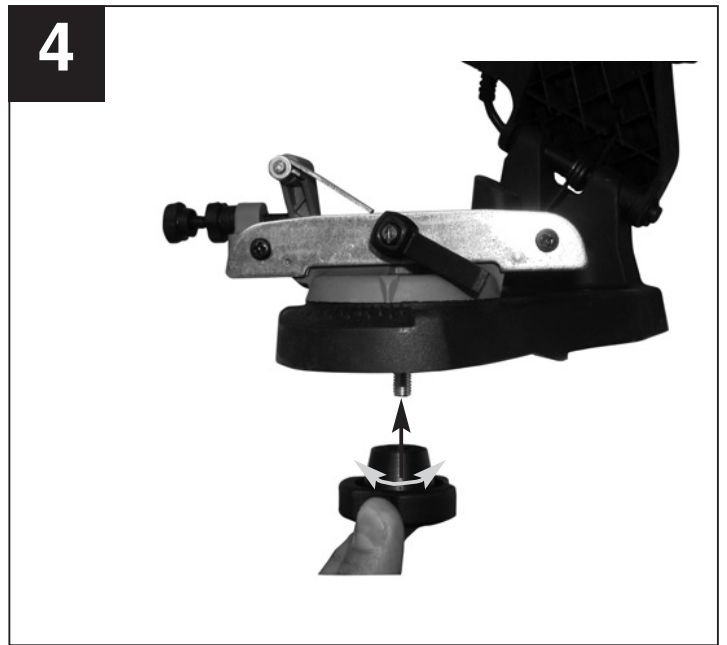
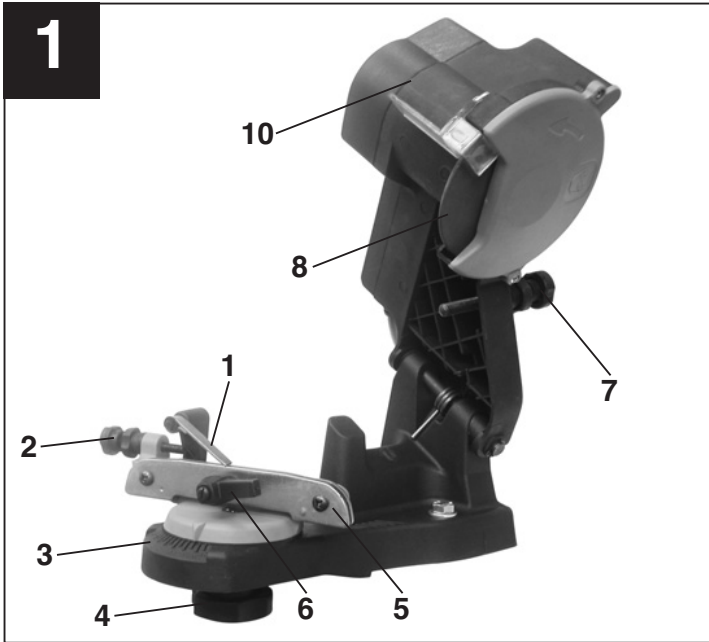
1. Πεδίο χρήσης
2. Υποδείξεις ασφάλειας
3. Περιγραφή συσκευής και σύνολο παράδοσης
4. Συναρμολόγηση
5. Θέση σε λειτουργία
6. Τεχνικά στοιχεία
7. Συντήρηση
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

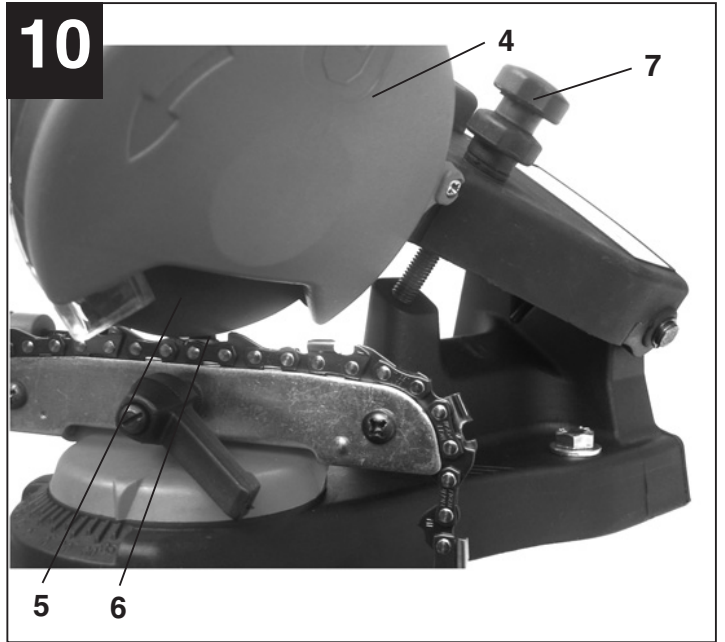
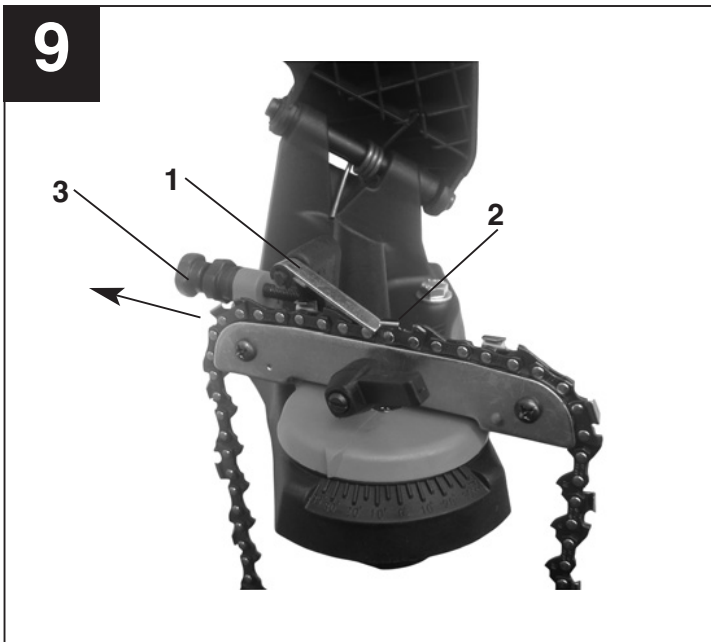
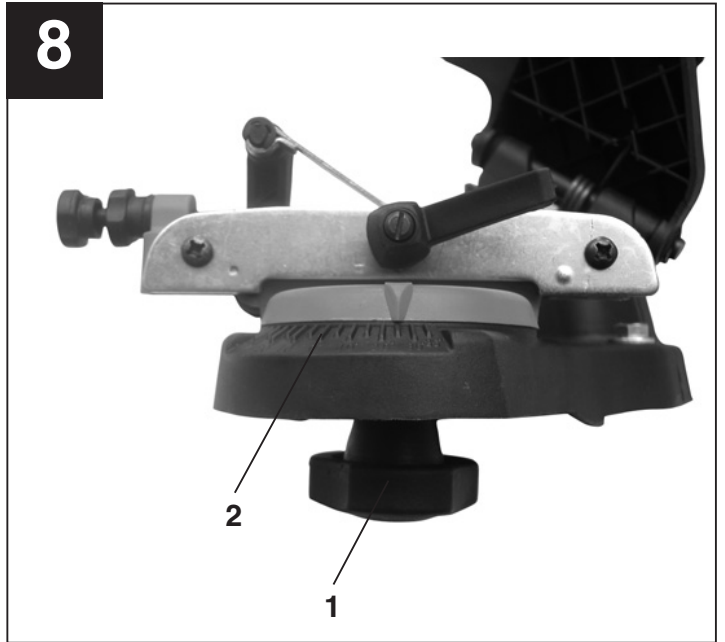
## **HU** Tartalomjegyzék

1. Alkalmazási kör
2. Biztonsági utasítások
3. Készülék-leírás és a csomag tartalma
4. Összeszerelés
5. Üzembevetel
6. Műszaki adatok
7. Karbantartás
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész rendelés

## **SLD** Kazalo

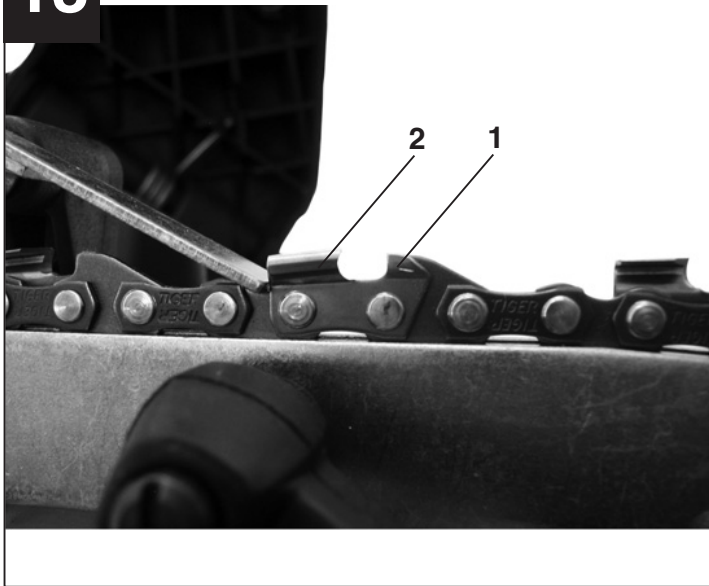
1. Področje uporabe
2. Varnostna navodila
3. Opis priprave in obseg dobave
4. Montaža
5. Prvi zagon
6. Tehnični podatki
7. Zamenjava brusilne plošče
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov



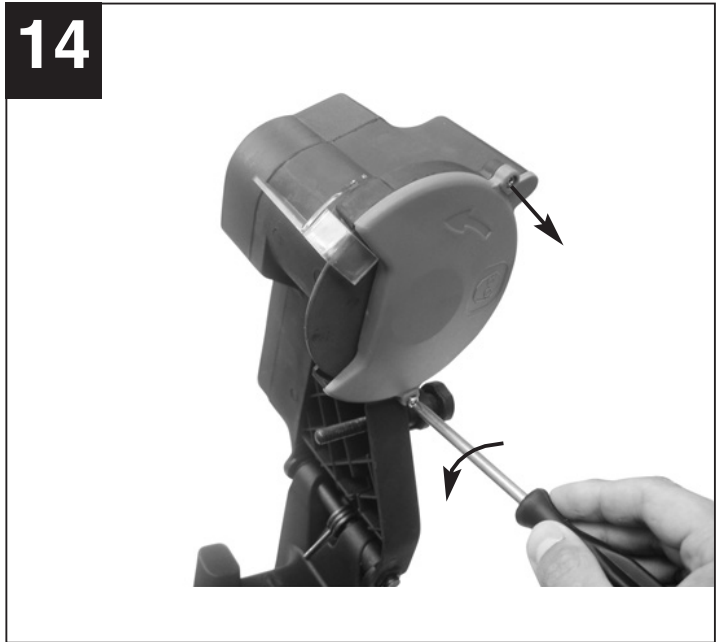




13



14



15



16



**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

#### **Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Kettenschärfer ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### **⚠️ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

## **3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb.1/2)**

1. Kettenstopper
2. Einstellschraube Kettenstopper
3. Skala für Schleifwinkleinstellung
4. Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung
5. Führungsschiene für Kette
6. Kettenfeststellschraube
7. Einstellschraube für Tiefenbegrenzung
8. Schleifscheibe
9. Ein-/Ausschalter
10. Schleifkopf
11. Netzkabel

## **4. Montage (Abb. 3-6)**

- Kettenspannmechanismus in die Aufnahme stecken (Abb.3) und von unten mit der Sternschraube verschrauben (Abb. 4).
- Kettenschärfer vor Inbetriebnahme an einem geeignetem Ort (staubgeschützt, trocken, gut beleuchtet) mit Befestigungsschrauben M8 und Beilagscheiben an einer geeigneten Unterlage (z.B. Werkbank) befestigen (Abb.5)
- Achten Sie hierbei darauf, dass die Montageplatte des Kettenschärfers bis zum Anschlag auf die Unterlage geschoben werden muss (Abb.6)

## **5. Inbetriebnahme (Abb. 7-11)**

**Achtung!** Vor jeder Einstellung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### **1. Zu schärfende Kette in die Führungsschiene einlegen (Abb. 7)**

- Hierzu die Kettenfeststellschraube (1) lösen

### **2. Schleifwinkel gemäß den Angaben ihrer Kette einstellen (Abb. 8) (Im Regelfall zwischen 30-35°)**

- Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung (1) lösen
- Gewünschten Schleifwinkel anhand der Skala (2) einstellen
- Feststellschraube (1) wieder festziehen.

### **3. Kettenstopper einstellen (Abb. 9/10)**

- Kettenstopper (1) auf Kette klappen
- Kette rückwärts gegen den Kettenstopper (1) ziehen bis dieser ein Schneideglied (2) stoppt. **Achtung!** Hierbei muss darauf geachtet werden, dass der Winkel des gestoppten Schneidegliedes mit dem Schleifwinkel übereinstimmt. Wenn nicht, die Kette um ein Schneideglied weiterziehen.

- Schleifkopf (4) nach unten klappen bis die Schleifscheibe (5) das zu schleifende Kettenglied (6) berührt. (Hierzu kann die Kette mit der Einstellschraube des Kettenstoppers (3) etwas nach vorne und zurück gestellt werden)

#### 4. Tiefenbegrenzung einstellen (Abb. 10)

- Schleifkopf (4) nach unten klappen und Schleiftiefe mit der Einstellschraube (7) einstellen  
**Achtung!** Die Schleiftiefe soll so eingestellt werden, dass die komplette Schneide des Schneidegliedes geschärft wird.

#### 5. Kette feststellen (Abb. 7)

- Kettenfeststellschraube (1) festziehen

#### 6. Glied schleifen (Abb. 10/11)

- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) einschalten
- Schleifscheibe (5) mit Schleifkopf (4) vorsichtig gegen das eingestellte Glied führen
- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) ausschalten

Auf diese Weise muss jedes zweite Glied der Kette geschärft werden. Um zu wissen, wann jedes zweite Glied der gesamten Kette geschärft ist, empfiehlt sich das erste Glied zu markieren (z.B. mit Kreide). Nachdem alle Schneideglieder der einen Seite geschärft sind, muss der Schleifwinkel auf die selbe Gradzahl der anderen Seite der Winkeleinstellung eingestellt werden.


Anschließend können Sie beginnen (ohne weitere Einstellungen vornehmen zu müssen), die Glieder der anderen Seite zu schärfen.

#### 7. Tiefenbegrenzerabstand einstellen (Abb. 12/13)

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird (Die Tiefenbegrenzer(1) müssen niedriger sein als die Schneideglieder (2). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (1) mit einer Feile (3) (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (85 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

## 6. Technische Daten

Nennspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	S2: 20 min 85 Watt
Leerlaufdrehzahl:	4800min <sup>-1</sup>
Einstellwinkel:	35° nach links und rechts
Schleifscheiben-Ø (innen):	23mm
Schleifscheiben-Ø (aussen):	max. 108mm
Schleifscheibendicke:	3,2mm
Schalldruckpegel Lpa:	80 dB (A)
Schallleistungspegel Lwa:	93 dB (A)
Schutzisoliert:	II / 
Gewicht:	2,15kg

## 7. Wechsel der Schleifscheibe

**Achtung!** Vor jeder Wartung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen

1. Entfernen Sie die Schleifscheibe (Abb. 14-16)
2. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Verwenden Sie keine verschlissenen, gebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.

Verwenden Sie nur Original Schleifscheiben.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.



## 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile

## 8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μέτρα ασφάλειας για να αποφεύγονται τραυματισμοί και φθορές.**

Διαβάστε την οδηγία χειρισμού προσεκτικά και προσέχετε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε βάση αυτής της οδηγίας χρήσης με τη συσκευή, τη σωστή χρήση καθώς και με τις προδιαγραφές ασφαλείας. Φυλάτε την οδηγία αυτή καλά έτσι ώστε να είναι στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή αυτές οι πληροφορίες. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, τότε επισυνάψτε την οδηγία χειρισμού μαζί.

**Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή φθορές που θα προκύψουν από έλλειψη προσοχής αυτής της οδηγίας.**

#### **Συσκευασία:**

Η συσκευή σας βρίσκεται σε μια συσκευασία για να αποφευχθούν βλάβες από τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και για το λόγο αυτό είναι επαναχρησιμοποιήσιμη και μπορεί να οδηγηθεί στην ανακύκλωση υλικών.

## **1. Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς**

Το τροχιστικό μηχάνημα αλυσίδων προορίζεται για το τρόχισμα αλυσίδων κοπής.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, δεν θεωρείται σύμφωνη με τους κανονισμούς. Για βλάβες ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους που θα προκύψουν φέρει ευθύνη ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε προσέχετε ότι οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για τη χρήση σε βιοτεχνικούς ή βιομηχανικούς τομείς. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνικές, τεχνικές, βιομηχανικές ή παρόμοιες εφαρμογές.

## **2. Υποδείξεις ασφάλειας**

Τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας θα βρείτε στο παρακείμενο βιβλιαράκι!

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Ελλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και οδηγιών μπορεί να έχουν ως επακόλουθο την πρόκληση ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ ή βαριών τραυματισμών.

## **3. Περιγραφή συσκευής και σύνολο παράδοσης (Εικ. 1/2)**

1. Στόπερ αλυσίδας
2. Βίδα ρύθμισης στόπερ αλυσίδας
3. Κλίμακα για ρύθμιση γωνίας τροχίσματος
4. Βίδα σταθεροποίησης για ρύθμιση γωνίας τροχίσματος
5. Γραμμή οδήγησης για αλυσίδα
6. Βίδα σταθεροποίησης αλυσίδας
7. Βίδα ρύθμισης για περιορισμό βάθους
8. Δίσκος τροχίσματος
9. Διακόπτης ON/OFF
10. Κεφαλή τροχίσματος
11. Καλώδιο δικτύου

## **4. Μοντάρισμα (Εικ. 3-6)**

Τοποθετήστε τον μηχανισμό τάνυσης αλυσίδας στη λήψη (Εικ. 3) και βιδώστε από κάτω με την αστεροειδή βίδα (Εικ. 4).

Πριν από την θέση σε λειτουργία στηρίξτε τη συσκευή σε έναν ενδεδειγμένο χώρο (με προστασία από σκόνη, στεγνό, καλά φωτισμένο) με βίδες σταθεροποίησης M8 και ροδέλες, σε ένα ενδεδειγμένο υπόβαθρο (π.χ. πάγκο εργασίας) (Εικ. 5).

Προσέχετε ώστε η πλάκα μονταρίσματος του τροχιστικού να ωθηθεί μέχρι τον αναστολέα στο υπόβαθρο (Εικ.6).

## **5. Θέση σε λειτουργία (Εικ. 7-11)**

**Προσοχή!** Πριν από κάθε ρύθμιση στη συσκευή πρώτα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

### **1. Εισάγετε την αλυσίδα για τρόχισμα στη γραμμή οδήγησης (Εικ. 7).**

Για αυτό λασκάρτε τη βίδα σταθεροποίησης αλυσίδας (1)

### **2. Ρυθμίστε τη γωνία τροχίσματος σύμφωνα με τα στοιχεία της αλυσίδας σας (Εικ. 8) (Κατά κανόνα μεταξύ 30-35)**

Λασκάρτε τη βίδα σταθεροποίησης για ρύθμιση γωνίας τροχίσματος (1).

Ρυθμίστε την επιθυμούμενη γωνία σύμφωνα με την κλίμακα (2).

Σφίξτε πάλι τη βίδα σταθεροποίησης (1).

### **3. Ρύθμιση στόπερ αλυσίδας (Εικ. 9/10)**

Γέρνετε το στόπερ αλυσίδας (1) στην αλυσίδα, τραβήξτε την αλυσίδα πίσω αντίθετα από το στόπερ (1) και τραβήξτε μέχρι αυτή να σταματήσει ένα τμήμα λεπίδας (2).

**Προσοχή!** Σε αυτό το σημείο πρέπει να προσεχθεί ότι η γωνία του σταματημένου τμήματος λεπίδας θα πρέπει να συμφωνεί με την γωνία τροχίσματος. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, τότε τραβήξτε περαιτέρω κατά ένα τμήμα λεπίδας.

Γέρνετε την κεφαλή τροχίσματος (4) προς τα κάτω έως ότου

ο δίσκος τροχίσματος (5) αγγίζει το προς τρόχισμα τμήμα αλυσίδας (6). (Εδώ μπορεί να ρυθμιστεί η αλυσίδα με τη βίδα ρύθμισης του στόπερ αλυσίδας (3) ελαφρώς προς τα μπροστά και πίσω)

#### 4. Ρύθμιση περιορισμού βάθους (Εικ.10)

Γέρνετε την κεφαλή τροχίσματος (4) προς τα κάτω και ρυθμίστε το βάθος τροχίσματος με τη βίδα ρύθμισης (7).

**Προσοχή!** Το βάθος τροχίσματος θα πρέπει να ρυθμιστεί κατά

τέτοιο τρόπο, ώστε να τροχιστεί ολόκληρη η λεπίδα του τμήματος λεπίδας.

#### 5. Σταθεροποίηση της αλυσίδας (Εικ. 7)

Σφίξτε τη βίδα σταθεροποίησης αλυσίδας (1).

#### 6. Τρόχισμα του τμήματος (Εικ. 10/11)

Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (1).

Οδηγήστε το δίσκο τροχίσματος (5) με την κεφαλή τροχίσματος (4) με προσοχή

αντίθετα από το ρυθμισμένο τμήμα

Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (1)

Με αυτό τον τρόπο πρέπει κάθε δεύτερο τμήμα της αλυσίδας να τροχιστεί. Για να γνωρίζετε πότε τροχίζεται κάθε δεύτερο τμήμα

της συνολικής αλυσίδας, συνιστάται

να σημαδέψετε το πρώτο τμήμα (π.χ. με κιμωλία).

Μόλις έχουν τροχιστεί όλα τα τμήματα λεπίδας της μίας πλευράς

τότε πρέπει να ρυθμιστεί η γωνία τροχίσματος στην άλλη πλευρά

της ρύθμισης γωνίας στον ίδιο αριθμό μοιρών.

Στη συνέχεια μπορείτε να αρχίσετε να τροχίζετε

τα τμήματα της άλλης πλευράς (χωρίς να χρειάζεται να πραγματοποιήσετε άλλες ρυθμίσεις).

#### 7. Ρύθμιση οριοθέτησης βάθους (Εικ. 12/13)

Αφού η αλυσίδα έχει τροχιστεί πλήρως, πρέπει να προσεχθεί ότι

η απόσταση οριοθέτησης βάθους θα τηρηθεί (Οι οριοθετήσεις βάθους (1) πρέπει να είναι μικρότερες από τα τμήματα κοπής (2)). Εάν απαιτηθεί λιμάρετε την οριοθέτηση βάθους (1) με μία λίμα (3) (δεν συμπεριλαμβάνεται στο σύνολο παράδοσης) σύμφωνα με τα στοιχεία της αλυσίδας.

Ο χρόνος λειτουργίας S2 20 (σύντομος χρόνος λειτουργίας) δηλώνει ότι, το μηχάνημα με ονομαστική ισχύ (85W), επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, όπως αναγράφεται και πινακίδα στοιχείων, για συνεχή χρόνο λειτουργίας 20 λεπτών. Σε διαφορετική περίπτωση θα υπερθερμαινόταν ανεπίτρεπτα. Στο διάλλειμα που κάνετε το μοτέρ κρύνει και επανέρχεται στην αρχική του θερμοκρασία.

## 6. Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση:	230 V	50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος:	S2: 20 min 85 Watt	
Αριθμός στροφών ρελαντί:	4800min <sup>-1</sup>	
Γωνία ρύθμισης:	35° προς τα αριστερά και δεξιά	
Διάμετρος δίσκου τροχίσματος	23χιλ.	
(εσωτερική):		
Διάμετρος δίσκου τροχίσματος (εξωτερική):	μέγ. 108χιλ.	
Πάχος δίσκου τροχίσματος:	3,2χιλ.	
Στάθμη πίεσης ήχου LpA:	80dB (A)	
Στάθμη απόδοσης ηχητικής ισχύος Lwa:	93dB (A)	
Μόνωση προστασίας:	II /	
Βάρος:	2,15κιλά	

## 7. Αντικατάσταση του δίσκου τροχίσματος

**Προσοχή!** Πριν από κάθε ρύθμιση στη συσκευή πρώτα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα

1. Απομακρύνετε το δίσκο τροχίσματος (Εικ. 14-16)
2. Τοποθετήστε ένα νέο δίσκο τροχίσματος.
3. Το μοντάρισμα γίνεται με αντίθετη σειρά.

Μη χρησιμοποιείτε δίσκους οι οποίοι έχουν φθαρεί, σπάσει, ραγίσει με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους δίσκους τροχίσματος.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και

### παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από κάθε ρύθμιση, συντήρηση ή εργασία επισκευής βγάλτε την μπρίζα από το ρεύμα.

#### 8.1 Καθαρισμός

Κρατάτε τις διατάξεις προστασίας, τις σπές εξαερισμού και το κάλυμμα κινητήρα όσο το δυνατό πιο απελευθερωμένα από σκόνη και βρομιές. Τρίβετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή καθαρίζετε τη με ελάχιστο πεπιεσμένο αέρα.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε τη συσκευή συχνά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπουνί.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα γιατί αυτά μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέξτε ώστε να μην διεισδύει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.



## **8.2 Συντήρηση**

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα για συντήρηση.

## **8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών**

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιούνται τα εξής στοιχεία:

Τύπος της μηχανής

Αριθμός είδους της συσκευής

Αριθμός χαρακτηρισμού της συσκευής

Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου εξαρτήματος

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

A készülék használatakor be kell tartani bizonyos biztonsági intézkedéseket a sérülések és balesetek megelőzése érdekében:

Alaposan olvassa át a használati utasítást és kövesse az abban szereplő utasításokat. A használati utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak megfelelő használatával és a vonatkozó biztonsági előírásokkal.

Gondosan őrizze meg, hogy mindig kéznél legyenek a szükséges információk.

Ha másnak adná át a készüléket, mellékelje hozzá ezt a használati utasítást is.

**Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából származnak.**

#### Csomagolás:

A készülék a szállítási károk megelőzése érdekében be van csomagolva. Ez a csomagolás nyersanyag, vagyis újrahaznosítható, vagy visszavezethető a nyersanyag körforgásba.

## 1. Rendeltetészerű alkalmazás

A láncélesítő fűrészláncok élesítésére szolgál.

A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ezt meghaladó használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből származó károkért vagy sérülésekért a felhasználó/kezelő felel, nem a gyártó.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeink nem alkalmasak, ipari vagy kisipari alkalmazásra.

Nem vállalunk felelősséget, ha a készüléket ipari vagy kisipari, illetve ezeknek megfelelő alkalmazásokhoz használta.

## 2. Biztonsági utasítások

A vonatkozó biztonsági utasításokat a mellékelt füzetben találja meg!

#### VIGYÁZAT

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, égéshez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## 3. Készülék-leírás és a csomag tartalma (1/2. ábra)

1. Láncleállító
2. Láncleállító beállító csavar
3. Csiszolószög beállítási skála
4. Csiszolószög beállítási skála rögzítő csavar
5. Vezetősín a lánc számára
6. Láncrögzítő csavar
7. Beállító csavar a mélység korlátozásához
8. Csiszolótárcsa
9. Be- / kikapcsoló
10. Csiszolófej
11. Hálózati tápkábel

## 4. Összeszerelés (3-6. ábra)

Dugja be a láncfeszítő mechanizmust a felvevőbe (3. ábra) és alulról csavarozza be a csillagcsavarral (4. ábra).

A láncélesítőt az üzembevitel előtt egy erre alkalmas helyen (por elől védve, száraz, kellően megvilágított) az M8 rögzítő csavarokkal rögzítse egy megfelelő alátétre (pl. munkapadhoz) (5. ábra).

Itt ügyeljen arra, hogy a láncélesítő szerelőlapját ütközésig rá kell tolni az alátétre (6. ábra).

## 5. Üzembevitel (7-11. ábra)

**Figyelem!** A készüléken végzett minden beállítás előtt először mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 1. Az élesítendő láncot helyezze be a vezetősínbe (7. ábra).

Ehhez oldja ki a láncrögzítő csavart (1).

### 2. A csiszolószöget a láncnak megfelelően állítsa be (8. ábra)

(Alapvetően 30-35°)

Oldja ki a csiszolószög rögzítő csavart (1)

A kívánt csiszolószöget a skála (2) alapján állítsa be

Ismét húzza meg a rögzítő csavart (1).

### 3. Állítsa be a láncleállítót (9/10. ábra)

Hajtsa rá a láncleállítót (1) a láncra

A láncot visszafelé húzza neki a láncleállítónak (1), amíg ez meg nem állít egy vágótagot (2).

**Figyelem!** Eközben arra kell ügyelni, hogy a megállított vágótag szöge megegyezik a csiszolószöggel. Ha nem, úgy a láncot egy vágótaggal húzza tovább.

A csiszolófejet (4) hajtsa le, amíg a csiszolótárcsa (5) el nem éri a csiszolandó lánctagot (6). (Ehhez a lánc a láncleállító (3) beállító csavarjával némiképp előre és hátra húzható)

#### 4. Mélységkorlátozás beállítása (10. ábra)

Hajtsa le a csiszolófejet (4), majd a csiszolási mélységet a beállító csavarral (7) állítsa be.

**Figyelem!** A csiszolómélységet úgy kell beállítani, hogy a vágótag teljes vágófelülete csiszolásra kerüljön.

#### 5. Lánc rögzítése (7. ábra)

Húzza meg a láncrögzítő csavart (1).

#### 6. Tag csiszolása (10/11. ábra)

Kapcsolja be a készüléket a be- / kikapcsolóval (1).

A csiszolótárcsát (5) a csiszolófejjel (4) óvatosan vezesse a beállított taghoz.

Kapcsolja ki a készüléket a be- / kikapcsolóval.

Ezen az úton a lánc minden második tagját meg kell élesíteni. Hogy tudja, mikor lett megélesítve a lánc minden második tagja, ajánlott megjelölni az első tagot (pl. krétával). Miután az egyik oldal összes vágótagja meg lett élesítve, a csiszolószöveget a szögbeállítás másik oldalán is ugyanerre a szögre kell beállítani.

Ezek után elkezdheti (további beállítások nélkül) a másik oldal tagjait megélesíteni.

#### 7. Mélységkorlátozó távolság beállítása (12/13. ábra)

Miután a lánc teljesen meg lett élesítve, ügyelni kell arra, hogy betartja a mélységkorlátozó távolságot. A mélységkorlátozóknak (1) alacsonyabban kell lenniük a vágótagoknál (2). Adott esetben a mélységkorlátozókat (1) egy reszelővel (3) (nem tartozik a csomag tartalmához) a lánc adatainak megfelelően utólag reszelje le.

Az üzemidő S2 20 perc (szakaszos üzemmód) azt jelenti, hogy a motort (85 W névleges teljesítmény) csak az információs táblán megadott ideig (20 perc) szabad szünet nélkül üzemeltetni. Ellenkező esetben a motor balesetveszélyesen felmelegedne. Leállítása után a motor a szünetben ismét lehűl az ideális üzemelési hőmérsékletre.

## 6. Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230V	50Hz
Teljesítményfelvétel:	S2: 20 min 85 Watt	
Üresjárat fordulatszám:	4800min <sup>-1</sup>	
Beállítási szög:	35° balra és jobbra	
Csiszolótárcsa Ø (belül):	23mm	
Csiszolótárcsa Ø (kívül):	max. 108mm	
Csiszolótárcsa vastagság:	3,2mm	
Zajnyomás szint Lpa:	80dB (A)	
Zajtelsítmény szint Lwa:	93dB (A)	
Védőszigetelés:	II /	
Súly:	2,15kg	

## 7. A csiszolótárcsa cseréje

**Figyelem!** A készüléken végzett minden karbantartás előtt először mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a csatlakozót.

1. Távolítsa el a csiszolótárcsát (14-16. ábra)
2. Helyezzen be egy új csiszolótárcsát.
3. A beszerelés fordított sorrendben történik.

Ne használjon, elkopott, törött, megrepedt vagy egyéb módon sérült csiszolótárcsákat.

Kizárólag eredeti csiszolótárcsákat használjon.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész rendelés

Bármilyen beállítási, helyreállítási-, vagy karbantartási feladat előtt húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

### 8.1 Tisztítás

A biztonsági berendezéseket, légnyílásokat és a motoházat a lehető legjobban óvja portól és kosztól. A készüléket egy tiszta ronggyal törölje le vagy kisnyomású présleléggel fújja le. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. A készüléket nedves ronggyal és némi kenőszappannal rendszeresen törölje le.

Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.



## **8.2 Karbantartás**

A készülékben nem található karbantartható alkatrészek

## **8.3 Pótalkatrész rendelés**

Pótalkatrész rendelésekor az alábbi adatokat adja meg:

Készüléktípus

Készülék cikkszám

Készülék azonosítószáma

A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-száma

Aktuális árakat és információkat a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) oldalon talál.

**Pri uporabi priprav je potrebno zagotoviti nekaj preventivnih varnostnih ukrepov, da bi preprečili telesne poškodbe in materialno škodo:**

- Navodila za uporabo skrbno preberite v celoti in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanite s pripravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago.
- V primeru, da bi to pripravo predali tretji osebi, Vas prosimo, da ta navodila izročite skupaj s pripravo.

**Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil.**

#### **Embalaža:**

Ta priprava se nahaja v embalaži zato, da bi preprečili poškodbe zaradi transporta. Ta embalaža je surovina in je potemtakem ponovno uporabna ali pa jo lahko predate v reciklažo.

## **1. Področje uporabe**

Priprava za ostrenje verige žage je primerna za ostrenje verig žage.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

## **2. Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

### **⚠ OPOZORILO!**

**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

## **3. Opis naprave in obseg dobave (slika 1/2)**

1. Zapora verige
2. Vijak za nastavljanje zapore verige
3. Skala za nastavljanje kota brušenja
4. Naravnalni vijak za nastavljanje kota brušenja
5. Vodilo za verigo
6. Naravnalni vijak za verigo
7. Nastavljalni vijak za omejitev globine
8. Brusilna plošča
9. Stikalo za vklop/izklop
10. Brusilna glava
11. Omrežni kabel

## **4. Montaža (slike 3 - 6)**

- Mehanizem za napenjanje verige vtaknite v sprejemni del (slika 3) in ga od spodaj privijte z zvezdastim vijakom (slika 4).
- Pripravo za ostrenje verige žage pred prvim zagonom s pritrdilnimi vijaki M8 in podložkami pritrdite na ustrezno podlago (n.pr. delovni pult) na ustreznem mestu (zaščiteno pred prahom, suho, dobro osvetljeno) (slika 5).
- Pri tem pazite na to, da je potrebno montažno ploščo priprave za ostrenje verige potisnite na podlago do omejevala (slika 6).

## **5. Prvi zagon (slike 7 - 11)**

**Pozor!** Pred vsakim nastavljanjem priprave je prvo potrebno pripravo izklopiti in potegniti omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

### **5.1. Verigo, ki jo namenite ostriti, položite v vodilo (slika 7)**

- Za to odvijte naravnalni vijak (1) za verigo.

### **5.2. Kot brušenja nastavite v skladu s podatki verige (slika 8) (običajno med 30 - 35°)**

- Odvijte naravnalni vijak (1) za nastavitev kota brušenja.
- S pomočjo skale (2) nastavite želeni kot brušenja.
- Ponovno privijte naravnalni vijak (1) za nastavitev kota brušenja.

### **5.3. Nastavljanje zapore verige (slika 9/10)**

- Na verigo dajte zaporo verige (1).
- Verigo vlecite nazaj proti zapori verige (1), dokler ta ne ustavi enega rezalnega člena verige (2). **Pozor!** Pri tem je potrebno paziti na to, da se kot zaustavljenega rezalnega člena verige ujema s kotom brušenja. Če se ta kot ne ujema, je potrebno verigo potegniti naprej za en rezalni člen.



- Brusilno glavo (4) spustite tako daleč dol, da se brusilna plošča (5) dotika rezalnega člena verige (6), ki ga želite brusiti (Za to se verigo da s pomočjo vijaka za nastavljanje zapore verige (3) verigo prestaviti malo naprej in nazaj).

#### 5.4. Nastavljanje omejevala globine (slika 10)

- Brusilno glavo (4) spustite dol in s pomočjo nastavljalnega vijaka (7) nastavite globino brušenja.  
**Pozor!** Globino brušenja je potrebno nastaviti tako, da se naostril celoten rezalni rob rezalnega člena verige.

#### 5.5. Fiksiranje verige (slika 7)

- Pritegnite vijak (1) zapore verige.

#### 5.6. Brušenje člena verige (slika 10/11)

- Pripravo vklopite s stikalom za vklop/izklop (1)
- Brusilno ploščo (5) z brusilno glavo (4) previdno vodite proti nastavljenemu členu verige.
- Pripravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (1)

Na ta način je potrebno naostriti vsak drugi člen verige. Da bi vedeli, kdaj je vsak drugi člen verige naostrjen, je priporočljivo, da si prvi člen verige označite (n.pr. s kredo). Po tem, ko so vsi rezalni členi verige na nastavljeni strani naostrjeni, je potrebno brusilni kot nastaviti na enako število stopinj na drugi strani nastavitve kota.

Nato lahko pričnete (brez, da bi morali izvršiti še kakšna nastavljalna dela) ostriti člene druge strani.

#### 5.7. Nastavljanje razmaka omejitve globine (slika 12/13)

Po tem, ko je veriga popolnoma naostrjena, je potrebno paziti na to, da se držite razmaka omejitve globine brušenja (omejevalo globine (1) mora biti nižje, kot so rezalni členi verige (2)). Po potrebi lahko omejevalo globine (1) s pilo (3) (ni v obsegu dobave) popilite po podatkih Vaše verige.

Obratovalni čas S2 20 min.(kratek obratovalni čas), pomeni, da motor z nazivno močjo (85W) sme delovati neprekinjeno samo 20 min. kot je navedeno na podatkovni plošči aparata. Drugače bi se pregrel. V času odmora se motor spet ohladi na njegovo normalno temperaturo.

## 6. Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V M 50 Hz
Sprejem moči:	S2: 20 min 85 Watt
Število vrtljajev v prostem teku:	4800 min <sup>-1</sup>
Nastavljalni kot:	35° v levo in v desno
Brusilne plošče - ø (notranji):	23 mm
Brusilne plošče - ø (zunanji):	max. 108 mm
Debelina brusilne plošče:	3,2 mm
Nivo zvočnega tlaka Lpa:	80 dB (A)
Nivo zvočne moči Lwa:	93 dB (A)
Zaščitni razred:	II/ □
Teža:	2,15 kg

## 7. Zamenjava brusilne plošče

**Pozor!** Vedno preden pričnete izvajati vzdrževalna dela na pripravi, je pripravo prvo potrebno izklopiti in potegniti omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

1. Odstranite brusilno ploščo (slike 14 - 16).
2. Vstavite novo brusilno ploščo.
3. Sestavljanje poteka po obratnem vrstnem redu.

Ne uporabljajte obrabljenih, zlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih brusilnih plošč. Uporabljajte le originalne brusilne plošče.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakimi nastavitvami ali popravili izvalcite električni vtič iz omrežja.

### 8.1 Čiščenje

Zaščitne naprave, zračno režo in ohišje motorja vzdržujte v čistem in brezprašnem stanju. Pripravo očistite s čisto krpo ali pa prah pod nizkim pritiskom izpihajte s komprimiranim zrakom.

Priporočamo, da pripravo očistite po vsaki uporabi. Pripravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in z nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko pričnejo najedati dele priprave, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost priprave ne bo mogla prodreti voda.

### 8.2 Vzdrževanje

V notranjosti priprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali vzdrževanje.

### **8.3 Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip priprave
- Artikel številko priprave
- Ident. številko priprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SL** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Kettenschärfgerät SKS 85 E (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |

Standard references: EN 61029-1; IEC 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 22.10.2009

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Gao/Product-Management

First CE: 08  
Art.-No.: 45.000.43 I.-No.: 01029  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4500043-05-4155050-09  
Documents registrar: Mayn Robert  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



AT

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GR

Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

HU

Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.



Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.



Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISCGmbH zulässig.



Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.



Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljenosamo z izrecnim soglasjem firme ISCGmbH.



Technische Änderungen vorbehalten



Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



Technikai változások jogát fenntartva



Tehnične spremembe pridržane.

AT

# GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benutzung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Serviceadresse(n):	<i>Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien</i>
Hotline:	<i>+43 / 1 / 869 14 80</i>
Firma und Sitz des Verkäufers:	<i>HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt</i>
Email:	<i>info@einhell.at</i>
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i>
Produktbezeichnung:	<i>Sägekettenschärfgerät SKS 85 E</i>
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	<i>45.000.43</i>
Artikelnummer:	<i>15354</i>
Aktionszeitraum:	<i>03/2010</i>

Fehlerbeschreibung: .....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: ..... Straße:.....

Tel.Nr./email: .....

Unterschrift: .....

GR

## ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με δική σας επιβάρυνση.

**Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.**

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	<i>EINHELL ΕΛΛΑΣ ΑΕ. Λασιθίου 4, 14342 Νέα Φιλαδέλφεια</i>
Γραμμή επικοινωνίας:	<i>210 2776871</i>
Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	<i>Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. &amp; ΣΙΑ Ε.Ε., 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη</i>
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email):	<i>/</i>
Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	<i>Hans Einhell AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i>
Περιγραφή προϊόντος:	<i>Τροχιστικό μηχάνημα αλυσίδων SKS 85 E</i>
Αύξων αριθμός (Serial Number):	<i>45.000.43</i>
Κωδικός προϊόντος:	<i>15354</i>
Ημερομηνία προσφοράς:	<i>03/2010</i>

Περιγραφή ελαττώματος: .....

Όνοματεπώνυμο πελάτη: .....

Τ.Κ./Περιοχή: .....Οδός: .....

Τηλ./email: .....

Υπογραφή: .....

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Láncélesítő
A termék típusa: SKS 85 E	Gyártási szám: 15354
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: -	Termékjelölés: 03/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított **3 év**. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumiabroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcok, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	..... Utca: .....
Tel.szám/e-mail cím:	.....
Aláírás: .....	



Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

### **A jótállási igény bejelentése**

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztató feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

### **A jótállási felelősség kizárása**

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leirtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

### **A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok**

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

### **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloge nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.**

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o., CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica
E-pošta:	/
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i>
Oznaka izdelka:	<i>priprave za ostrenje verige žager SKS 85 E</i>
Številka izdelka/proizvajalca:	45.000.43
Številka izdelka:	15354
Obdobje akcije:	03/2010

Opis napake: .....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: ..... Ulica: .....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....